



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

以考核方式進行對外開考
concurso externo de prestação de provas

錄取六名學員參加二等衛生督察的特別培訓；完成培訓後，聘用培訓成績名單排列前六名的合格衛生督察學員擔任衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階二等衛生督察職級

para admissão de seis formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.^a classe; após a conclusão da formação, os primeiros seis formandos aprovados na lista classificativa serão providos, na categoria de inspector sanitário de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde

(開考編號：01518/01-IS)
(Ref. do concurso n.º 01518/01-IS)

准考人應考須知 - 知識考試 (筆試)

Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos - provas de conhecimentos (prova escrita)

1. 一般須知

Observações gerais

1.1 知識考試 (筆試) 於 2018 年 11 月 18 日下午 3 時舉行，作答時間為 3 小時。

Provas de conhecimentos (prova escrita) terá lugar no dia 18 de Novembro de 2018, às 15H00 horas e terá a duração de três horas.

1.2 知識考試(筆試)地點為：

- 澳門廣大中學 (中學部) (澳門筷子基街，筷子基社屋旁)
- 澳門嘉諾撒聖心中學 (中文部) (美副將大馬路 75 號，入口設於連勝馬路)

Local da realização da prova escrita de conhecimentos :



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

- Escola Kwong Tai (Secção Secundária), Rua de Fái Chi Kei (Ao lado da Habitação Social do Fái Chi Kei)
- Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa), Avenida do Coronel Mesquita, n.º 75 (A entrada fica na Estrada de Coelho do Amaral)

1.3 考試地點於考試開始前 45 分鐘開啟大門，考試地點的大門將於下午 3 時正準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；

Os portões dos locais de realização da prova serão abertos 45 minutos antes da hora indicada para a realização da prova, e serão fechado exactamente às 15H00 horas. Não é permitida a entrada de candidatos depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;

1.4 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos devem trazer para os locais de realização da prova:

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；

Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;

- 文具：藍色或黑色原子筆、間尺及不具備儲存及編寫程式功能的計算機，現場不會供應文具。禁止使用可擦式的圓珠筆、鉛筆及任何塗改工具(如塗改液/帶等)。

Materiais de escritório: esferográficas azuis ou pretas, régua, calculadora sem funções de programação e memória de armazenamento. Nos locais onde se realizarão a prova não serão fornecidos esses materiais, não sendo permitido utilizar canetas esferográficas apagáveis, lápis e instrumentos de correcção (por exemplo : tinta branca/fita de correcção,etc.).

2. 紀律

Disciplina

2.1 准考人不可在考室內進食 (包括咀嚼香口膠)；經准許後，則可以喝水；

Não é permitido comer na sala onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

mas é permitido beber água, com autorização;

- 2.2 知識考試時，准考人僅可參閱開考通告考試範圍內所定的法例(除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註譯)，且不得使用任何其他資料、文件、書本、電子設備或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文件。

Durante a realização da prova, os candidatos admitidos apenas podem consultar a legislação referida no respectivo programa do aviso de abertura do concurso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), e não podem ser consultadas outras informações, documentos, livros, equipamentos electrónicos ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no programa;

- 2.3 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名。

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitarem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometerem expressamente qualquer outra fraude serão excluídos.

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位編號；
Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local destinado para a realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e o número do lugar;
- 3.2 准考人可於開考前 15 分鐘進入考室；
Os candidatos podem entrar na sala da prova 15 minutos antes da hora de início;
- 3.3 准考人必須按照編定的座位編號就座；
Os candidatos devem sentar-se no lugar conforme o número do lugar indicado;
- 3.4 准考人桌上只可放置原子筆、間尺、不具備儲存及編寫程式功能的計算機及



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas, régua, calculadora sem funções de programação e memória de armazenamento. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão excluídos;

- 3.5 除上述第 2.2 項及第 3.4 項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados nos pontos 2.2 e 3.4, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

- 3.6 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Recomenda-se fortemente aos candidatos para não levarem o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretendem levá-los, os mesmos devem ser colocados no estado de desligado (incluindo a função de pré-alarmede) ou devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.

4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲發答題紙及試卷後，須核實試卷及答題紙頁數。如頁數不正確，應立即向監考人員指出；

Depois de serem distribuídos os enunciados e as folhas de resposta, os candidatos devem verificar se o número de folhas dos enunciados e de folhas de resposta está exacto. Caso verifiquem que o número das folhas não está correcto, devem informar imediatamente o vigilante;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；
Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova escrita;
- 4.3 准考人必須使用藍色或黑色原子筆在答題紙指定位置清晰填寫姓名及身份證編號；
Os candidatos devem preencher nos espaços destinados da folha de resposta o nome e número do BIR, de modo legível, com esferográfica azul ou preta;
- 4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。
Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前 15 分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；
A hora exacta de início e termo da realização da prova, será indicada em local visível e será lembrado aos candidatos o tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova.
- 5.2 考試進行中，如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決；
Na realização da prova, será solicitado ao candidato que mostre o seu telemóvel ou aparelhos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais sonoros e o vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri;
- 5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往；
O candidato, caso necessite de ir ao lavatório durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo respectivo trabalhador para o efeito, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação;
- 5.4 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考 30 分鐘後至考試完結前



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

15 分鐘) 舉手示意, 並須經監考人員收回試卷及答題紙後方可離開考室;

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no tempo indicado (isto é, no período compreendido entre 30 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha dos seus enunciados e folhas de resposta pelo vigilante;

- 5.5 准考人除於答題紙的首頁指定的位置填寫個人資料外, 不得於答題紙其他位置記錄或標示任何能識別准考人身份的資料, 如姓名、身份證編號、准考人編號或簽署等, 否則會被除名;

O candidato apenas pode preencher dados de identificação pessoal na capa do folha de resposta, no local a eles destinado, não podendo pôr qualquer outra indicação tal como nome, n.º do BIR, n.º do candidato, assinatura ou outros dados que o identifiquem em nenhum outro local das folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.6 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答, 禁止塗改, 更改答案時, 僅可刪劃原本的答案, 並重新寫上新答案;

Para prestar a prova, o candidato deve utilizar caneta esferográfica azuis ou pretas para responder às perguntas, não sendo permitido apagar e para corrigir a resposta apenas pode rasurar na resposta original e escrever de novo a resposta;

- 5.7 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁, 否則會被除名;

Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

- 5.8 當考試時間結束, 監考人員宣佈“停止作答”時, 准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上, 違反停筆指示者, 監考人員會將其改動或新增的答案作記錄, 並交典試委員會其後作議決;

O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar o lápis em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

5.9 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷及答題紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados e as folhas de resposta de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

5.10 不得將試卷及答題紙帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados e as folhas de resposta para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

2018年10月25日於衛生局。

Serviços de Saúde, aos 25 de Outubro de 2018.

典試委員會：

O Júri:

主席
Presidente

梁亦好
Leong Iek Hou
公共衛生顧問醫生
Médico Consultor de
Saúde Pública

正選委員
Vogal efectivo

黃志明
Vong Chi Ming Domingos
特級衛生督察
Inspector Sanitário
Especialista

正選委員
Vogal efectivo

譚麗容
Tam Lai Iong
特級衛生督察
Inspector Sanitário
Especialista